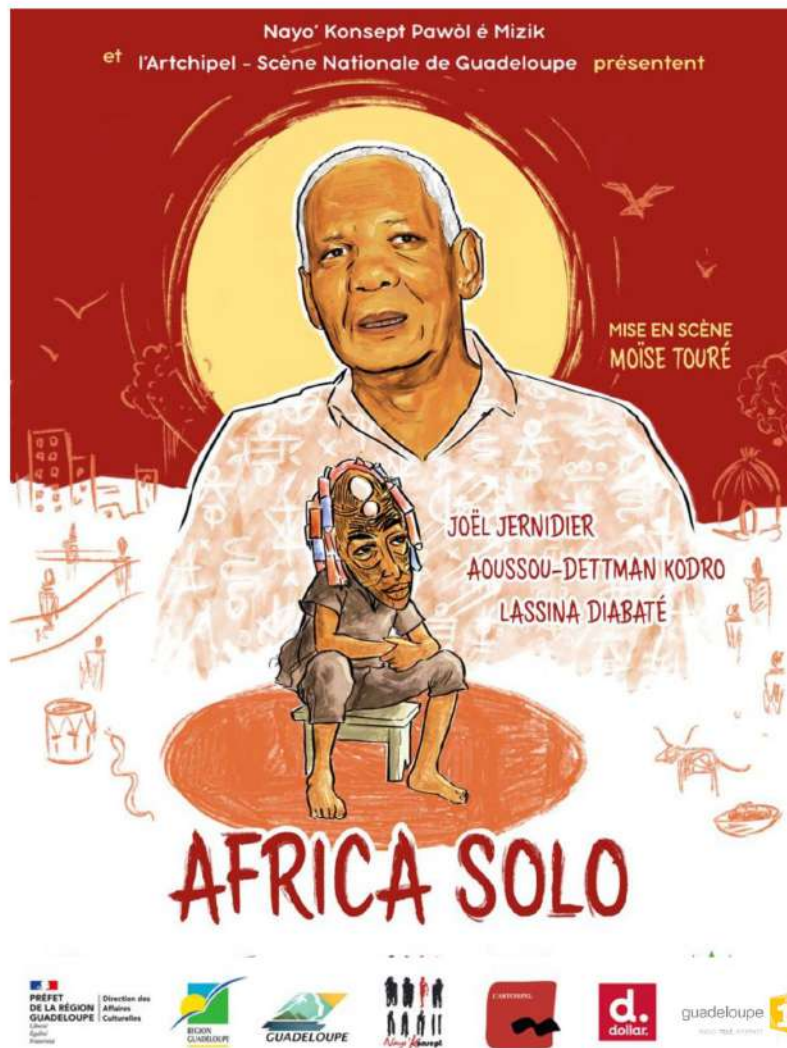


# AFRICA SOLO

## GUADELOUPE

Théâtre | Musique

Le 21 octobre à L'Artchipel



Création octobre 2023  
Tournée octobre 2023

## PRÉSENTATION DU PROJET

**Dans le cadre d'un partenariat avec la Scène Nationale de Guadeloupe, La compagnie Les Inachevés a co-réalisé, avec la compagnie guadeloupéenne "Nayo Konsept", la création et la mise en scène du texte « Africa Solo » de Ernest Pépin, sur invitation de Joël Jerdinier.**

Le voilà « revenu au pays de ses ancêtres ». On le salue, on agite sur son passage « des mouchoirs brodés de bienvenue ». Ernest Pépin est né au Lamentin, en Guadeloupe, et dans ce poème incantatoire il évoque sa rencontre avec le continent africain il y a plus de vingt ans. Il y exprime moins la quête de l'Afrique originelle, source de toute identité antillaise, que le désir de se mettre à l'écoute du peuple africain d'aujourd'hui.

Il est là maintenant, sur cette terre ancienne, et il dit à ses frères : « regardez-moi, auscultez-moi... je viens en paix au royaume de mon père ». Il regarde l'Afrique qui le regarde, ont-ils forcément l'un et l'autre quelque chose à se prouver ? À se reprocher ? Faut-il toujours un vainqueur entre celui qui reste et celui est parti ?

Non, dit Ernest Pépin, il ne veut aujourd'hui que "tâter les fruits du retour...en visiteur inquiet".

Avec Africa solo, l'acteur guadeloupéen Joël Jerdinier nous invite à nous asseoir à côté de lui "sur le petit banc de la parole". La scène est faite pour ça, pour donner l'hospitalité au débat universel et intime sur l'appartenance, l'identité ou l'arrachement. Ici, elle est faite aussi pour qu'au-delà des questions et des doutes, se révèlent l'immense amour de l'auteur pour "la chair chaude" de l'Afrique et son immense espoir dans "le charroi des renaissances", sur le chemin de son avenir.

## L'ÉQUIPE:

**Mise en scène :** Moïse Touré

**Dramaturgie :** Moïse Touré, Claude-Henri Buffard, Joël Jernidier

**Comédien :** Joël Jernidier

**Musicien :** Lassina Diabaté

**Danseuse :** Ange Aoussou

## NOTE D'INTENTION

« Ayant été à un festival de Poésie à Abidjan (Côte d'Ivoire), je rencontrais l'Afrique Noire pour la première fois... Au cours de mon séjour, j'ai eu la sensation d'effectuer un pèlerinage aux sources de mon être « transhistorique ». Je me retrouvais là d'où j'étais parti et tout me mettait en état de « vibration » solidaire avec le paysage, les êtres humains, la vie sociale, les données politiques et économiques ... etc.

J'ai donc accumulé une énergie émotionnelle que j'ai « déchargée » à mon retour en Guadeloupe. C'est de cette « décharge » qu'est né AFRICA SOLO qui fut écrit en trois jours et d'une seule traite, comme la restitution d'un parcours intérieur qui m'amenait au coeur de la relation entre mon moi antillais et mon moi africain. »

*Ernest Pepin*



« L'humanité est en route,  
Elle est cette promesse,  
Sans cesse renouvelée où  
chacun sera pour l'autre  
terre d'accueil, elle est cette  
prouesse qui d'une séparation  
originelle forge les lois de  
L'Hospitalité. »

*Moïse Touré, metteur en scène*

# CALENDRIER

## Résidence/travail préparatoire :

Début 2023 : Travail sur l'adaptation de l'ouvrage "Africa Solo" par le dramaturge Claude-Henri Buffard

Mars 2023 : auditions et choix des interprètes

Printemps 2023 : production, recherche de co-producteur, définition des lieux de résidences

Du 24 au 28 juillet : résidence à la Comerie - Théâtre Montévidéo

Premier travail sur la dramaturgie et la mise en scène avec le metteur en scène Moïse Touré et le comédien Joël Jernidier.

*La résidence a dû être annulée en raison de problèmes familiaux du metteur en scène. Cependant, un temps de travail a tout de même eu lieu entre Moïse Touré et Joël Jernidier à Grenoble du 24 au 28 juillet à Grenoble.*

Du 6 Septembre au 17 septembre 2023 : deuxième temps de travail en Côte d'Ivoire dans le cadre du Festival "Un pas vers l'avant".

Ce temps de travail a constitué un deuxième volet de recherche sur le plateau entre le comédien Joël Jernidier et la danseuse Ange Aoussou.

18 Septembre 2023 : enregistrement des voix off à Grenoble avec Bintou Sombié, Guillaume Champion et Claude-Henri Buffard

## Création et diffusion:

Octobre 2023: répétition et création au plateau, à la Scène Nationale de Guadeloupe, L'Artchipel.

### **Du 2 au 19 octobre : répétition et création au théâtre de l'Artchipel**

Construction du décor

Création technique

Création vidéo

Création son

Enregistrement sonores de Ernest Pépin

**20 et 21 octobre 2023** : représentation à BASSE-TERRE - scène nationale l'Artchipel

**24 octobre 2023** : représentation à la scène nationale de l'Artchipel - Basse Terre

**27 octobre 2023** : représentation à la salle Robert Loyson - Le Moule

**28 octobre 2023** : représentation au Ciné Théâtre Ville - Le Lamentin

## DISTRIBUTION

**Acteur-Interprète** - Joël Jernidier

**Danseuse-Chorégraphe** - Ange Aoussou (Côte d'Ivoire)

**Musicien** - Lassina Diabaté (Mali)

**Conception / Mise en scène** - Moïse Touré

**Dramaturgie**- Claude Henri Buffard

**Régie générale et Création lumière** - Fabien Sanchez

**Création sonore** - Guillaume Champion

**Contribution sonore** - Jean Louis Imbert

**Voix off** - Bintou Sombié

**Création vidéo** - Cédric Cartaut

**Contribution vidéo** - Agnès Quillet

## JOËL JERNIDIER - COMÉDIEN

Formé aux cours Florent à Paris, il est très présent sur la scène artistique Guadeloupéenne. En 25 ans de théâtre, il a joué dans de nombreuses pièces telle que « La noce chez les petits bourgeois...créoles » de Bertold Brecht ou encore dans « la solitude des champs de coton » de Bernard Marie Koltès pour ne citer que celles-là. En 2010 il partage l'affiche avec Dominik Bernard dans « Congre et Homard » qui sera jouée dans de nombreux festivals. Il a également un parcours d'acteur puisqu'on le retrouve dans « Neg Marron » de Jean Claude Barny ou « Papillon rouge » de Willemer. Depuis 2017, il joue une pièce de et avec son frère José Jernidier « Circulez » qui compte plus de 90 représentations.





## ANGE AOUSSOU - DANSEUSE ET CHORÉ- GRAPHE



Née à Divo (Côte d'Ivoire), Kodro Aoussou-Dettmann a tout d'abord reçu une formation en danse traditionnelle africaine dans son pays natal, pour ensuite poursuivre en danses contemporaines, moderne et jazz dans différentes écoles, compagnies de danse et centres chorégraphiques en Afrique et en Europe.

Rapidement remarquée pour sa créativité, sa rigueur, sa grâce et ses talents de chorégraphe, elle a été choisie pour plusieurs spectacles de danse tel que "2147 Afrique", produit par les inachevés et le Centre chorégraphique national de Grenoble France, "Cocody Johnny" de Souleymane Koly - Koteba d'Abidjan, "Qui suis-je ?" Avec Gaby Glinz Performance Zürich Suisse ou encore "Frau Lot und ihr Kampf gegen die Engel", produit par le théâtre allemand Fränkischer Theatersommer pour ne nommer que ceux-là.

Elle a aussi intégré de nombreuses créations allant de la comédie musicale au théâtre. Son expérience professionnelle et son désir constant de partager lui permettent d'enseigner les danses traditionnelles de l'Afrique de l'ouest, l'afro-moderne, le jazz et la danse contemporaine.

Pédagogue passionnée, elle a à coeur la transmission de l'art, dans le plus grand respect des cultures. C'est aussi cet ardent désir de partager qui l'a incité à créer le Festival international de danse et de formation « Un Pas Vers l'Avant » se tenant annuellement à Abidjan et qui en est à sa 11ème édition.

De par son investissement auprès des jeunes créateurs, elle participe en 2017 aux 8èmes jeux de la francophonie à Abidjan, en qualité de membre du jury du concours de danse de création.

## LASSINA DIABATÉ - MUSICIEN

Lassina Diabaté naît au sein d'une prestigieuse lignée de griots à Kia Nanaguella, en 1969 à Bamako au Mali. Très tôt, il est immergé dans un environnement musical, entouré d'une famille comptant de nombreux musiciens. C'est dans les années 90 qu'il découvre sa passion pour le n'goni, son instrument de prédilection, héritage transmis par son grand-père maternel.

Au fil des années, Lassina Diabaté se forge une carrière musicale riche en collaborations avec de talentueux artistes maliens. Il participe notamment à l'enregistrement de l'album "Sanou Loo" de la célèbre chanteuse malienne Amy Koita en 2004, marquant ainsi une étape significative dans son parcours.

En 2006, il rejoint le projet "2147 l'Afrique" aux côtés de la compagnie Les Inachevés, dirigé par Moïse Touré. Sa fidélité envers la compagnie le maintient sur scène, où il brille notamment dans des productions remarquables telles que "Tabataba", une mise en scène du texte de Bernard-Marie Koltès. Grâce à son talent indéniable en tant que musicien et sa présence captivante sur scène, Lassina Diabaté contribue à enrichir le paysage musical et théâtral du Mali, devenant ainsi une figure incontournable de la scène artistique de son pays natal. Son parcours musical est un véritable voyage artistique, lui permettant d'enrichir et de partager son art avec un large public.





PRESSE :

FRANCE-ANTILLES

Le MAG

LE MAGAZINE TÉLÉ - C

PROGRAMME TÉLÉ INCLUS

www.franceantilles.fr

Nayo' Konsept Pawòl é Mizik  
l'Artchipel - Scène Nationale de Guadeloupe présentent

MISE EN SCÈNE  
MOÏSE TOURÉ

JOËL JERNIDIER  
AOUSSOU-DETTMAN KODRO  
LASSINA DIABATÉ

AFRICA SOLO

ONE MAN SHOW  
Krikou oules aventures  
dun négropolitain

SPECTACLE  
« Tansouméouyé  
pou noupadémouré »  
de Atèipo

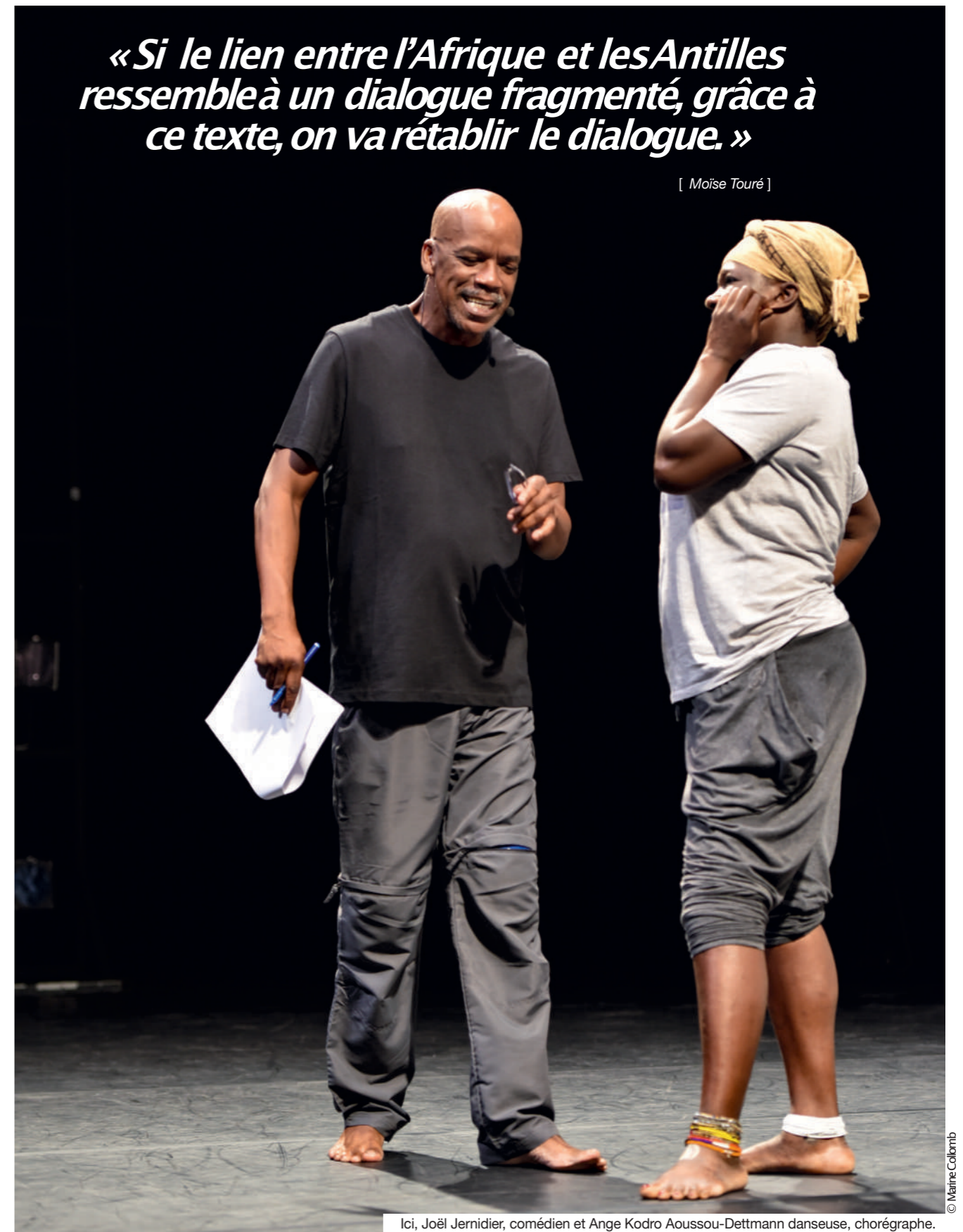
98 < 76545

Dialogue poétique entre l'Afrique et les Antilles

ENCOUVERTURE

« Si le lien entre l'Afrique et les Antilles ressemble à un dialogue fragmenté, grâce à ce texte, on va rétablir le dialogue. »

[ Moïse Touré ]



Ici, Joël Jernidier, comédien et Ange Kodro Aoussou-Dettmann danseuse, chorégraphe.



# AFRICA SOLO

## ou le lien « MORTEL » entre deux continents

PAR M. F. GRUPEUX-ETNA

Une pièce magnifique inspirée des poèmes d'Ernest Pépin extraits de son œuvre "Africa Solo". Une idée originale de Joël Jernidier, mise en scène par Moïse Touré, à découvrir le 21 octobre à L'Artchipel, à Basse-Terre.

Ernest Pépin est l'auteur d'"Africa Solo", un recueil de poèmes où il évoque sa rencontre avec le continent africain il y a plus de 20 ans. Il y exprime moins la quête de l'Afrique originelle que le désir de se mettre à l'écoute du peuple africain d'aujourd'hui. Ce projet est porté par le comédien Joël Jernidier qui n'en est pas à son galop d'essai puisqu'il avait déjà, une première fois, mis cette production en scène en 2003. Il est également le directeur artistique de la compagnie Nayo'Konsept Pawol é Mizik, coproductrice avec l'Artchipel scène nationale, du spectacle. « Ces poèmes me parlent tellement et depuis toujours en tant qu'homme et en tant qu'artiste. Quand je l'ai lu pour la première fois sans connaître l'Afrique, elle s'est comme infiltrée en moi avec son lot de mystères, de complexité et d'intimité par les mots. Et 20 ans plus tard, ce texte me hante encore. Mais entre-temps je suis allé au Sénégal, précisément en face de la lagune dont l'auteur parle si bien. Et chaque matin en la regardant c'est le texte tout entier qui remontait en moi assortit d'innombrables sensations. C'est fantastique de trouver des auteurs qui ont les mots pour dire ce que vous ressentez. Et de cette fusion est née la première puis la seconde pièce. » Ils seront trois sur scène : Joël Jernidier, comédien Guadeloupéen, Lassina Diabate musicien Malien et Ange Kodro Aoussou-Dettmann danseuse, chorégraphe originaire de Côte d'Ivoire. Le comédien va interpréter les textes après qu'un dramaturge soit passé par là pour leur donner toute leur puissance sur scène. « Je me retrouve seul comédien comme il y a 20 ans. Ce

n'est pas un exercice facile mais c'est bien le propre de mon métier : être en capacité d'interpréter tous les rôles. Je ne veux surtout pas m'enfermer dans un genre. » Au-delà de l'interprétation, c'est aussi un hommage appuyé que Joël Jernidier souhaite rendre à Ernest Pépin « J'ai un rapport particulier avec lui. Je me souviens en 2003, lorsque je préparais la première pièce en résidence d'artiste, à la Ramée, il venait me voir très souvent et nous échangeions. C'est aussi pour lui que j'ai voulu la monter encore une fois ». Mais cette fois-ci avec un autre metteur en scène, Moïse Touré.

### Pour la paix de l'âme

« Mon dialogue avec Joël remonte à de nombreuses années. Il est à la fois artistique et très humain et il nous a permis de travailler ensemble sur des textes de différents auteurs, en français et en créole, explique Moïse Touré, pourtant avec Ernest Pépin c'était différent. Aussi quand Joël m'a proposé ce travail de traducteur de sentiments et de pensées j'ai accepté sans hésitation. Car j'ai réalisé que si le lien entre l'Afrique et les Antilles ressemble à un dialogue fragmenté, grâce à ce texte, on va rétablir le dialogue. Il est selon moi dans la droite ligne du texte d'Aimé Césaire "Cahier d'un retour au pays natal" que j'ai aussi mis en scène. Césaire nous ouvre la voie d'une rencontre avec l'Afrique, Pépin la poursuit. » "Africa Solo" parle à la fois aux vivants et aux morts. Ces derniers sont très présents dans ce dialogue

comme une forme de réconciliation. « En permettant aux morts d'intégrer ce dialogue il devient curieusement plus fluide, plus réel et plus concret, parce que dans la pensée africaine les défunts sont toujours là, partout, dans un brin d'herbe ou les nuages ». Ernest Pépin a entrepris ce voyage en Afrique pour écrire ce recueil et probablement, une fois sur place, il a découvert un continent en mouvement, en pleine mutation, au risque de perdre ses traditions. La seule solution pour éviter cette tragédie c'est de s'adresser aux morts c'est du moins l'approche du metteur en scène. « Mon premier défi est de faire entendre la langue d'Ernest Pépin, car moi-même il m'a fallu de nombreuses lectures pour enfin la comprendre et la rendre vivante. C'est précisément ce que j'offre au public. Je les emmène dans un grand voyage où nous formons une communauté. Car ce texte, pour l'entendre il faut être plusieurs et ce sont les autres qui nous aident à l'entendre. Les spectateurs forment le cœur comme dans les théâtres de la Grèce antique, et servent de transmetteur. » La jeunesse aussi va en bénéficier par diverses séances scolaires. Une pièce qui pourrait même les aider à se construire s'ils savent la regarder et mieux comprendre où va le monde. « C'est un retour à soi. Si j'étais un gamin, ces textes m'aideraient à faire mes premiers pas vers l'inconnu et comprendre que je ne suis pas seul. » Un metteur en scène ému par ces mots au point d'imaginer apaiser l'âme du spectateur pendant ces 1h15 de spectacle. Expérience à tenter.

SPECTACLE

## Africa Solo se conte, ce samedi, à L'Artchipel

Mise en scène par Moïse Touré dans une adaptation inédite, la pièce « Africa solo » vient redonner vie aux mots de l'écrivain Ernest Pépin. Le comédien guadeloupéen Joël Jernidier nous invite à nous asseoir à côté de lui « sur le petit banc de la parole ».



Joël Jernidier a bénéficié d'une résidence de création à L'Artchipel.

Par Yvor J. LAPINARD  
ylapinard@ogmedas.fr

Africa Solo est un poème incantatoire écrit d'une seule traite par le romancier Ernest Pépin après son retour en 1999 d'un séjour en Côte d'Ivoire. C'est le témoin de cette première rencontre de l'écrivain avec le continent africain. Sortie en 2001, Africa Solo se présente comme une œuvre majeure de la dramaturgie antillaise contemporaine, qui aborde avec fi-

nesse les questions de l'identité, de la mémoire et de l'histoire. Sur la grande scène de L'Artchipel, ce samedi soir, on retrouvera le comédien Joël Jernidier. À ses côtés, un musicien malien, Lassina Diabate, qui l'accompagnera avec le N'Goni, un instrument traditionnel malien. Sans oublier la danseuse Ange Aoussou-Dettman Kodro.

C'est en 2003, pour la première fois, que Joël Jernidier décide de monter Africa Solo, avec la complicité de deux autres comédiens et du met-

teur en scène José Exelis. Il s'agissait de mettre en perspective la complicité qui existe entre l'Afrique et la Caraïbe. Il disait que le texte lui parlait en tant qu'homme et en tant qu'artiste... Si, à l'époque, le comédien n'avait encore jamais foulé le sol africain, il ressentait toute l'Afrique qui est en lui avec son lot de mystères, de complexités, mais aussi cette intimité dans les mots employés par Ernest Pépin.

Vingt ans plus tard, Joël Jernidier reconnaît que ce texte le hante en-

core. Il faut dire que depuis, il s'est rendu au Sénégal et n'a pas réussi à échapper à ce choc émotionnel que beaucoup de Guadeloupéens et de Martiniquais décrivent après avoir, pour la première fois, déposé leurs pieds en Afrique. Doù l'idée de revisiter ce texte en faisant appel à un metteur en scène d'origine malienne, Moïse Touré. Cette fois, il s'agit de donner une voix au ressenti de l'auteur, en le mettant en conversation avec cette Afrique qui la tant fait vibrer lors de son premier voyage.

Avec Africa Solo, Joël Jernidier nous invite à nous asseoir à côté de lui « sur le petit banc de la parole ». Co-produite par Nayo'Konsept Pawol é Mizik et L'Artchipel-Scène nationale, cette pièce remplie de démonstrations ne laissera personne indifférent.

Africa Solo, vendredi 20 octobre 2023 à 9 h 30 pour les scolaires et samedi 21 octobre à 20 heures pour le tout public. Renseignements et réservations sur [www.lartchipel.com](http://www.lartchipel.com) ou au 0590 99 97 22.

## QUELQUES PHOTOS DE LA CRÉATION :

